

РУССКИЙ

1) Условия эксплуатации:

Нагреватели используются для того, чтобы избежать образования конденсата и предотвратить падение температуры ниже заданного минимального уровня. Нагреватели должны использоваться только в стационарных, закрытых электрических распределительных шкафах. Для нагревателей без встроенного термостата, необходимо выполнить монтаж отдельного термостата с последовательным подключением. Для контроля влажности внутри электрического распределительного шкафа над нагревателем можно установить гигростат с последовательным подключением.

2) Технические аспекты

Внимание: верхняя поверхность с решеткой (воздухопусковое отверстие) может нагреваться до макс. 165°С (329° F). Пожалуйста, соблюдайте правила техники безопасности.

- Максимальная температура воздухопускового отверстия на расстоянии 50 мм от поверхности решетки достигает 130°С (266° F).
- Указанные температуры рассчитываются исходя из температуры окружающей среды 20°С (68° F).
- Во время установки пользователь должен убедиться в том, что компоненты установленные над воздухопусковой решеткой, не будут повреждены горячим конвекционным потоком (в соответствии с директивой VDE 0100).
- Для обеспечения циркуляции воздуха, необходимо соблюдать расстояние 100 мм / 4 дюйма между нагревателем и другими компонентами, а также 50 мм / 2 дюйма по обе стороны от него.
- Внимание: запрещается устанавливать нагреватель на поверхности из легковоспламеняющихся материалов (напр. дерево, пластик и т.д.).
- Устройство должно подключаться к сети с помощью однополюсного разъединителя (зазор между контактами которого должен составлять минимум 3 мм / 0,118 дюймов в отключенном состоянии).
- Запрещается эксплуатировать устройство в атмосфере, содержащей агрессивные вещества (напр. соленый воздух).
- При обнаружении неисправностей или повреждений нагревателя, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Необходимо утилизировать устройство.
- Ремонт или модификация нагревателя запрещается.
- Устройство должно устанавливаться и эксплуатироваться в вертикальном положении, таким образом, чтобы клеммы располагались внизу.

3) Подключение к источникам питания

- Установка, эксплуатация и техническое обслуживание электрического оборудования должно проводиться только квалифицированным персоналом. Компания Schneider Electric не несет ответственности за последствия, возникающие в результате использования этого материала.
- Обязательно соблюдение соответствующих национальных стандартов в области электроснабжения IEC 60364.
- Конструкция нагревателя соответствует классу защиты I или II. Класс защиты I или II и защита от прикосновения должны быть обеспечены во время установки устройства в электрический распределительный шкаф (IEC 60364).
- Нагреватели с номинальным напряжением переменного/постоянного тока 12-24 В относятся к III классу защиты в соответствии с которыми подача низковольтного напряжения на нагреватель должна выполняться с помощью преобразователя тока/трансформатора, с двойной или усиленной изоляцией. Следует обязательно соблюдать технические характеристики, указанные на заводской табличке!
- Согласно свойствам PTC нагревательного элемента, при подаче питания происходит кратковременный бросок пускового тока (прибл. 0,5 сек.). Для этих целей в течение соответствующего периода времени необходимо использовать резервный плавкий предохранитель.

4) Рекомендации по монтажу

Установка выполняется с помощью крепления устройства на 35 мм монтажную рейку, согласно директиве EN 60715. Диапазон рабочих температур:

Нагреватель без термостата: от -45 до +70°С (от -49 до +158° F)
Нагреватель со встроенным термостатом: от -20 до +70°С (от -4 до +158° F)
Рабочий диапазон влажности: макс.: 90% RH, без конденсации.

ČESKY

1) Použití:

Topná tělesa pomáhají předcházet vzniku kondenzace a pomáhají zajišťovat, že teplota neklesne pod stanovené minimum. Musí být používány pouze v pevných, uzavřených elektrických skříňkách. Topná tělesa bez integrovaného termostatu musí být zapojena v sérii na samostatný termostát, který kontroluje okolní teplotu. Vlhkoměr, který kontroluje vlhkost ve skřini, může být umístěn v sérii nad ním.

2) Technické podmínky:

Pozor: Horní mřížka (mřížka k odvodu vzduchu) je horká, max. 165°C (329°F). Prosím, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny.

- Maximální teplota odváděného vzduchu ve výšce 50 mm nad mřížkou je 130°C (266°F)
- Specifickované teploty počítají s pokojovou teplotou 20°C (68°F).
- Uživatel musí při instalaci zajistit, že díly namontované nad mřížkou k odvodu vzduchu nebudou poškozeny horkým vzduchem (podle VDE 0100).
- Aby bylo zajištěno volné proudění vzduchu, musí být zajištěna minimální vzdálenost okolních komponentů od topného tělesa, a to 100 mm (4 palce) nad a pod ním a 50 mm (2 palce) po obou stranách.
- Pozor: Topné těleso nesmí být namontováno na hořlavých materiálech (např. dřevo, plast apod.)
- Zařízení musí být zapojeno do sítě přes plošný odpojovač (s kontaktní spárkou minimálně 3 mm/0,118 palce ve vypnutém stavu).
- Zařízení nesmí být používáno v prostředí s agresivní atmosférou (např. slavný vzduch).
- Pokud je zjištěna na topném tělese závada, nesmí být zařízeno dále používáno. Výměňte topné těleso z provozu.
- Topné těleso nesmí být opravováno ani nijak modifikováno.
- Zařízení musí být namontováno a provozováno ve svlése poloze, tj. s konektory dole.

3) Elektrické zapojení

- Pouze kvalifikovaný personál může instalovat, provozovat, opravovat a provádět údržbu na elektrickém zařízení. Schneider Electric nepřebírá zodpovědnost za žádné následky, vyplývající z chybného použití tohoto zařízení.
- Musí být dodrženy příslušné národní předpisy dle IEC 60364.
- Topná tělesa jsou konstruována v souladu s ochranou I. a II. třídy. Při instalaci elektrické skřínky musí být zajištěna ochrana proti náhodnému kontaktu (IEC 60364).
- Topná tělesa se zdvojnásobí stejnosměrným/střídavým napětím 12-24 V odpovídají ochraně III. třídy a musí být bezpečně napájena pouze nízkým napětím, zajištěným měničem/ transformátorem, který splňuje požadavky na dvojtyp nebo zesílenou izolaci.
- Riďte se technickými specifikacemi na tyrovém štítku.
- Z důvodu PTC topného elementu dochází ke krátkému, avšak vysokému zaplnácnímu proudu (cca 0,5 sec). Z tohoto důvodu musí být použita správně dimenzovaná pomalá zálohová pojistka.

4) Pokyny k instalaci

Montáž na montážní profily 35 mm podle EN 60715
Rozsah pracovní teploty:
Topidlo bez termostatu -45 až +70°C (-49 až +158°F)
Topidlo s integrovaným termostatem -20 až +70°C (-4 až +158°F)
Rozsah pracovní vlhkosti: max. 90% relativní vlhkosti, nekondenzující.

中文

1) 使用:

加热器用于防止形成冷凝，并确保温度不会降至指定的最小值以下。只能在固定的封闭式电控箱中使用加热器。对于没有集成恒温器的加热器，应串行连接一个独立的恒温器来调节室内温度。可在上游串行连接一个恒湿器来调节电控箱内的湿度。

2) 技术注意事项:

- 注意：上方格栅表面（通风格栅）会发热，最高温度可达 165 °C (329 ° F)。请注意安全消息
- 格栅表面上方 50 毫米高度上的出风口温度最高可达 130 °C (266 ° F)。
- 指定的温度基于 20 °C (68 ° F) 的环境温度
- 加热器的用户必须通过正确的安装确保安装在通风格栅上方的组件不会因热空气而受损（依据 VDE 0100）。
- 为保证顺畅的空气流通，加热器上方和下方相邻组件的间距必须至少为 100 毫米（4 英寸）。加热器两边组件的间距必须至少为 50 毫米（2 英寸）。
- 注意：加热器不得安装在易燃材料（如木板、塑料等）上。
- 将设备连接到市电时需要全极式断电装置（触点间距至少 3 毫米/0.118 英寸，处于断开状态）。
- 不得在腐蚀性环境（例如，盐分高的空气）中使用该设备。
- 如存在加热器损坏或失效的情况，该设备应停止使用。请妥善处理该加热器。
- 不得以任何方式修理或改装加热器。
- 设备应垂直安装和操作，即接线端子位于底部。

3) 电气连接

- 电气设备只能由合格的人员进行安装、操作、维修和维护。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
- 必须遵守各个国家有关电源的规定（依据 IEC 60364）。
- 加热器均符合 I 级或 II 级防护。在电控箱内安装时，必须确保达到 I 级或 II 级防护，以防止意外接触（IEC 60364）。
- 采用 AC/DC 12-24V 电源电压的加热器符合 III 级防护，只能通过满足双重绝缘或加强绝缘要求的安全转换器/变压器在安全特低电压下工作。
- 必须遵守型号牌上的技术规格！
- 由于 PTC 加热元件的特性，会出现短时间的高冲击电流（约 0.5 秒）。因此，需要使用适当尺寸的延时备用熔断器。

4) 安装注意事项

- 卡入式安装到 35 毫米安装导轨上（依照 EX 60715）。
- 工作温度范围：
不带恒温器的加热器：-45 到 +70 °C (-49 到 +158 ° F)
带有集成式恒温器的加热器：-20 到 +70 °C (-4 到 +158 ° F)
- 工作湿度范围：最大 90 % RH，无冷凝。

⚠️ DANGER / 危险 / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- All-pole disconnecting device is necessary.
- Turn off power supply before working on this equipment.
- Technical specifications on nameplate must be observed.

EXPLOSIVE ATMOSPHERE

- Do not operate the equipment in aggressive or hazardous environments such as ATEX, FM Class 1 or Class 2.
- Do not operate the equipment in environments exposed to fire hazards.

FIRE HAZARD

- Do not cover the heaters.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

存在电击、爆炸或电弧闪烁危险

- 需要使用全极式断电装置。
- 在本设备上作业之前，请先关闭电源。
- 必须遵守铭牌上的技术规格。

易爆环境

- 不要在腐蚀性或危险环境（如 ATEX、FM 1 类或 2 类）中使用设备。
- 不要在具有火灾危险的环境中使用设备。

火灾危险

- 不要覆盖加热器。

不遵循上述说明将导致人员伤亡。

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ДУГИ

- Необходимо отключение всех полюсов устройства.
- Отключите электропитание перед началом работы на этом оборудовании.
- Технические указания должны быть соблюдены.

Взрывоопасная атмосфера

- Не используйте оборудование в агрессивных или опасных условиях, таких как ATEX, FM Класс 1 или Класс 2.
- Не используйте оборудование вблизи легко воспламеняющихся сред

ПОЖАРНАЯ ОПАСНОСТЬ

- Не закрывайте обогреватели.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

⚠️ WARNING / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

HOT SURFACE

- Surface temperature of casing may be 70 °C /158 ° F.
- Must not be mounted on flammable materials such as wood, plastic etc.
- Dismantle only after heaters have cooled down.
- Switch off heaters, disconnecting device before dismantling.
- Heaters must not be repaired or modified in any way.
- Maintain air circulation space. 100 mm/4 inches between heater and other components.
- 50 mm/2 inches at the sides.

Failure to follow these instructions can result in death or serious injury or equipment damage.

发热表面


- 外壳表面温度可达 70 °C /158 ° F。
- 不得安装在易燃材料（如木板、塑料等）上。
- 加热器冷却下来后方可拆卸。
- 拆卸之前关闭加热器，断开设备电源。
- 不得以任何方式修理或改装加热器。
- 加热器与其他组件之间保留 100 毫米/4 英寸的空气流通空间。
- 两边保留 50 毫米/2 英寸。

不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。


НАГРЕТАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

- Температура поверхности корпуса может быть 70 °C / 158 ° F.
- Не может быть установлен на горючих материалах таких как дерево, пластик и т.д.
- Демонтаж проводить только после остывания нагревателей.
- Выключите нагреватели, отсоединив устройство перед демонтажем.
- Обогреватели не подлежат ремонту и какой либо модификации.
- Пространство для поддержания воздушной циркуляции , 100 мм / 4 дюйма между нагревателем и другими компонентами.
- 50 мм / 2 дюйма по бокам.



Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

		
NSYCRP1W230VTVC	230Vac	T 16,0A
NSYCRP1W120VTVC	120Vac	T 16,0A
NSYCRS200W230V	230Vac	T 2,0A
NSYCRS200W115V	120Vac	T 4,0A
NSYCR170W230VVC	230Vac	T 12,0A

Wire gauge:
max. Ø2,5mm² / 12 AWG




<0,8 Nm
(7 lb-in)



**Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»**

Адрес: 127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1,
тел. +7 (495)777 99 88,
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446
www.schneider-electric.ru



Operating instructions

Betriebsanleitung

Notice d'utilisation

Instruccion de uso

Instruccion para el uso

Bruksanvisning

Manual de serviço

Instrukcja obsługi

Инструкция по эксплуатации

Návod k obsluze

操作说明

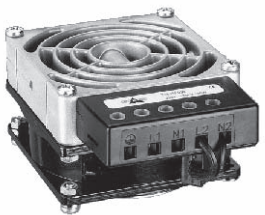
NSYCRP1W230VTVC

NSYCRP1W120VTVC




NSYCRS200W230V

NSYCRS200W115V



NSYCR170W230VVC





HNH736588001_03

HNH736588001_03 01/2015

